





Золотая пчела
8

Московская международная
биеннале графического дизайна
Центральный Дом художника
1–12 сентября 2008

Проводится под эгидой

Международного совета национальных организаций
по графическому дизайну (ICOGRADA)
Координационного комитета
международных биеннале (IBCC)

Президент биеннале

Сергей Серов

Попечители биеннале

Агей Томеш, Амлинский,
Дизайн Депо, Линия График,
Остенгруппе, ШАН-дизайн,
Airdesign, Imadesign,
Typo Graphic Design

Организаторы биеннале

Академия графического дизайна
Высшая академическая школа
графического дизайна
Международная конфедерация
союзов художников
Московское художественное училище
прикладного искусства (колледж)
Российская государственная библиотека

Организационная поддержка

Высшая школа экономики
Государственный музей архитектуры
имени А. В. Щусева

Международная ассоциация

«Союз дизайнеров»

Международная триеннале

экологического плаката

«Четвёртый блок»

(Харьков, Украина)

Министерство культуры и массовых
коммуникаций Российской Федерации
Российская Академия художеств
Федеральное агентство по культуре
и кинематографии РФ

Производственная поддержка

Витрина А

Линия График

Регент Арт

Куратор биеннале

Елена Рымшина

Автор эмблемы биеннале

Ирина Киреева

1992

Дизайнер графического

стиля «Golden Bee 8»

Анна Наумова

Остенгруппе

Конкурсные номинации

1 / Плакат

Любые виды и жанры плакатов

без тематических ограничений

2 / Футуризм 100

Любые произведения графического

дизайна, посвященные 100-летию

футуризма

3 / Новая кириллица 300

Любые произведения графического

дизайна, посвященные 300-летию

кириллического гражданского шрифта

Условия участия

На конкурс принимаются работы, созданные
в 2006–2008 годах. В конкурсе могут принимать
участие как индивидуальные авторы, так и творческие
коллективы. Количество представляемых работ
не ограничено. Участие в конкурсе бесплатное.
Регистрационные формы («карточка участника»
и «этикетка») заполняются печатными буквами
и представляются вместе с конкурсными работами.
Этикетка прикрепляется на обратную сторону работы
с помощью скотча (не приклеивать клеем!).

Регистрационные формы могут быть ссеркопированы
или распечатаны с сайта биеннале. Для репродуциро-
вания в каталоге все работы должны быть снабжены
слайдами или электронными версиями на CD (EPS,
TIFF, 300 dpi, 30 см по большой стороне, CMYK + fonts).
Фамилии авторов работ, отобранных для участия
в биеннале Отборочным комитетом, будут опубли-
кованы на сайте биеннале. Все поданные на конкурс
работы, слайды и цифровые носители поступают
в фонд биеннале и не возвращаются авторам.

Организаторы вправе безвозмездно
публиковать конкурсные работы.

Крайний срок приёма работ
31 мая 2008

Отборочный комитет

Артамонова Светлана, Россия
Бунина Галина, Россия
Векленко Олег, Украина
Гурович Игорь, Россия
Ефимов Владимир, Россия
Наумова Анна, Россия
Рымшина Елена, Россия
Сафаев Тагир, Россия
Северина Ольга, Украина
Трофимов Борис, Россия
Троянкер Аркадий, Россия

Международное жюри

Бом Ирма, Нидерланды
Виньелли Массимо, США
Вудтли Мартин, Швейцария
Гулитов Юрий, Россия
Райзингер Дан, Израиль
Сонноли Леонардо, Италия

Награды

Гран-при «Golden Bee»,
Дипломы «Golden Bee Award»,
Специальные премии

Главная выставка биеннале

Главная выставка биеннале «Golden Bee 8»
будет проходить в Центральном Доме художника
с 1 по 12 сентября 2008 года

Выставочная программа

Выставочная программа биеннале включает в себя
выставку членов международного жюри
в Российской академии художеств
и ряд сопутствующих выставок и акций в музеях,
выставочных залах и галереях Москвы.

Церемония награждения

Церемония награждения лауреатов биеннале
состоится 10 сентября 2008 года в 18:00 в кино-
концертном зале Центрального Дома художника.

Мастер-классы

11 сентября 2008 года с 10:00 до 16:00
члены международного жюри выступят
в кино-концертном зале Центрального Дома
художника с открытыми мастер-классами.

Каталог

К открытию биеннале будет издан каталог. Участники
биеннале смогут приобрести его с 50% скидкой.

Адрес

Россия 119019 Москва, Воздвиженка 3/5,
Российская государственная библиотека,
Центр общественных связей

Примечание

Оргкомитет не сможет получить ваши работы,
если сумма оценки отправления, посылаемого обычной почтой,
будет превышать \$20, а посылаемого экспресс-почтой – \$5.
Пожалуйста, не оценивайте ваши работы
выше указанной суммы!

E-mail: serov@dubki.ru

Официальный сайт биеннале:

www.goldenbee.org



Golden Bee
8

Moscow International Biennial
of Graphic Design
Central House of Artists
September 1–12, 2008

Endorsed by

ICOGRADA (International Council
of Graphic Design Associations)
IBCC (International Biennials
Coordinating Committee)

President of Biennial

Dr. Serge Serov

Guardians of Biennial

Agey Tomesh, Airdesign, Amlinsky,
Design Depot, Ima Design, LiniyaGraphic!,
SHAN-Design, Ostengruppe,
Typo Graphic Design

Organizers of Biennial

Academy of Graphic Design (ICOGRADA Member)
International Confederation of Artist Unions
Higher Academic School of Graphic Design
(ICOGRADA Education Network Member)

Moscow Art College of Applied Arts

Russian State Library

Organizational support

Federal Agency on Culture

and Cinematography

Higher School of Economics

Ministry of Culture and Mass

Communications

of the Russian Federation

Russian Academy of Fine Arts

Schusev State Museum of Architecture

Society of Designers International

Association (ICSID Member)

4th Block International Triennial

of Eco Poster (Kharkov, Ukraine)

Production support

Liniya Grafik

Regent Art

Vitrina A

Biennale Curator

Elena Rymshina

Golden Bee Logotype

by Irina Kireeva

1992

Golden Bee 8 Identity

by Anna Naumova

Ostengruppe

Entry Categories

1 / Posters

Posters of all kinds and genres

2 / Futurism 100

Any graphic design projects,
devoted to 100-years anniversary
of futurism

3 / New Cyrillic 300

Any graphic design projects
devoted to 300-years
anniversary
of cyrillic

Participation Terms

Works should be dated 2006–2008. The competition
accepts separate artists as well as groups of artists
for participation. No special format or printing techniques
are required. No participation fee. Number of entries
is unlimited. Entry Form and Entry Label must be filled
in print letters. The work titles must be translated
to English. One label per entry must be attached
in the back of pieces with adhesive tape (no glue!).
Make a copy of the Entry Form if necessary or print
it out from Biennale website. In order to be reproduced
in the catalogue, all works should be supplied with slides,
transparencies or electronic versions on CD (EPS, TIFF
formats, 300 dpi, 30 cm on the larger side, CMYK + fonts).
The names of work's authors, selected for participation,
will be published by the Selection Committee on the
Biennale website. Neither work nor transparencies will
be returned. They remain in Golden Bee Biennale
collection. Organizers have the right to use work from
the competition free of charge.

Deadline

May 31, 2008

Pre-Selection Committee

Artamonova Svetlana, Russia

Bunina Galina, Russia

Gurovich Igor, Russia

Efimov Vladimir, Russia

Naumova Anna, Russia

Rymshina Elena, Russia

Safaev Tagir, Russia

Severina Olga, Ukraine

Trofimov Boris, Russia

Troyanker Arkady, Russia

Veklenko Oleg, Ukraine

International Jury

Boom Irma, The Netherlands

Gulitov Yuri, Russia

Reisinger Dan, Israel

Sonnoli Leonardo, Italy

Vignelli Massimo, USA

Woodtli Martin, Switzerland

Awards

Golden Bee Grand Prix,

Golden Bee Award Diplomas,

Special Awards

Main exposition

The main exhibition of Golden Bee 8

will take place in the Central House of Artists

(September 1–12, 2008).

Exhibition program

Biennale program includes exhibition
of the international jury members in Russian Academy
of Fine Arts and a number of accompanying
exhibitions and actions

in Moscow museums and galleries.

Awards Ceremony

The awards ceremony will take place

on September 10th, 2008 at 6PM

in the Central House of Artists' Concert Hall.

Workshops

September 11th, 2008, 10AM–4PM

Members of the International jury

will give lectures in the auditorium

of Central House of Artists.

Catalogue

A full-colour catalogue will be published

prior to the opening of Biennale.

Participants will receive

50% discount of the original price.

Post address

Russia 119019 Moscow,

Vozdvizhenka 3/5, Russian State Library

Centre of Public Relations

Attention

All shipping and insurance costs must be paid by participants.

The organizing committee will not be able to receive your works, if you estimate

your mailing unit at more than \$20 if sent by regular mail or \$5 if sent via express

mail (DHL, Federal Express etc). Please, do not estimate your works

at a sum above the indicated one!

E-mail: a-leonova@yandex.ru

Official site of Biennale:

www.goldenbee.org

AGEY TOMESH amlinsky ЦИФРЕСИОН

imadesign

designdepot

LiniyaGraphic!

OSTENGRUPPE

TYPO GRAPHIC DESIGN





Золотая пчела

8

Московская международная
Биеннале графического дизайна
Центральный Дом художника
1–12 сентября 2008



Golden Bee

8

Moscow International Biennial
of Graphic Design
Central House of Artists
September 1–12, 2008

Регистрационная форма

Entry Form

Фамилия

Last name

Имя

First name

Страна

Country

Адрес

Address

Телефон

Phone

E-mail

Название

Title of the work in English

1

Категория 1 / 2 / 3

Entry Category 1 / 2 / 3

2

3

4

5

С условиями участия согласен

I agree with conditions of participation

Подпись

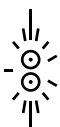
Signature



Золотая пчела

8

Московская международная
Биеннале графического дизайна
Центральный Дом художника
1–12 сентября 2008



Golden Bee

8

Moscow International Biennial
of Graphic Design
Central House of Artists
September 1–12, 2008

Этикетка

Label

Номер работы

of the work

Название работы

Title of the work

Фамилия

Name

Страна

Country

Категория

Entry Category

Закрепить этикетку на оборотной стороне каждой работы

в правом нижнем углу с помощью скотча

Label is attached on the back side of the each entry

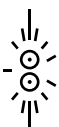
in the bottom right-hand corner by means of adhesive tape



Золотая пчела

8

Московская международная
Биеннале графического дизайна
Центральный Дом художника
1–12 сентября 2008



Golden Bee

8

Moscow International Biennial
of Graphic Design
Central House of Artists
September 1–12, 2008

Этикетка

Label

Номер работы

of the work

Название работы

Title of the work

Фамилия

Name

Страна

Country

Категория

Entry Category

Закрепить этикетку на оборотной стороне каждой работы

в правом нижнем углу с помощью скотча

Label is attached on the back side of the each entry

in the bottom right-hand corner by means of adhesive tape



Золотая пчела

8

Московская международная
Биеннале графического дизайна
Центральный Дом художника
1–12 сентября 2008



Golden Bee

8

Moscow International Biennial
of Graphic Design
Central House of Artists
September 1–12, 2008

Этикетка

Label

Номер работы

of the work

Название работы

Title of the work

Фамилия

Name

Страна

Country

Категория

Entry Category

Закрепить этикетку на оборотной стороне каждой работы

в правом нижнем углу с помощью скотча

Label is attached on the back side of the each entry

in the bottom right-hand corner by means of adhesive tape



Золотая пчела

8

Московская международная
Биеннале графического дизайна
Центральный Дом художника
1–12 сентября 2008



Golden Bee

8

Moscow International Biennial
of Graphic Design
Central House of Artists
September 1–12, 2008

Этикетка

Label

Номер работы

of the work

Название работы

Title of the work

Фамилия

Name

Страна

Country

Категория

Entry Category

Закрепить этикетку на оборотной стороне каждой работы

в правом нижнем углу с помощью скотча

Label is attached on the back side of the each entry

in the bottom right-hand corner by means of adhesive tape